

Міністерство освіти і науки України
Державний вищий навчальний заклад
«Донбаський державний педагогічний університет»

Факультет філологічний
Кафедра германської та слов'янської філології



ЗАТВЕРДЖУЮ”:

Перший проректор

Набока О.Г.

(ПІБ)

«30» серпня 2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (НІМЕЦЬКА)
підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти

спеціальності 014 Середня освіта
предметної спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література
(англійська))
за освітньо-професійною програмою «Середня освіта (Мова і література
(англійська))»
мова навчання німецька

Розробник:

Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Рецензенти:

Бескорса О.С. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри ТППО ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Коротяєва І.Б. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської та слов'янської філології

Протокол № 1 від «27» серпня 2021 р.

Завідувач кафедри *В. Глушенко* Глущенко В.А.
(ПІБ)

Погоджено групою забезпечення спеціальності 014 Середня освіта предметної спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))

Керівник групи забезпечення *В. Глушенко* Глущенко В.А.
(ПІБ)

Затверджено та рекомендовано до впровадження
вченою радою
Державного вищого навчального закладу
«Донбаський державний педагогічний університет»
«30» серпня 2021 р.
протокол № 1

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3,5	Вибіркова	
Загальна кількість годин – 105	Рік підготовки:	
	2-й	2-й
	Семестр	
	3-й	3-й
	Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: контактних – 4 самостійної роботи студента – 9	-	-
	Практичні	
	36 год.	20 год.
	Самостійна робота	
	69 год.	85 год.
Вид контролю: залік		

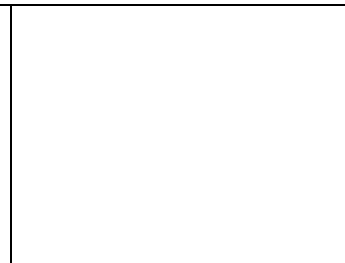
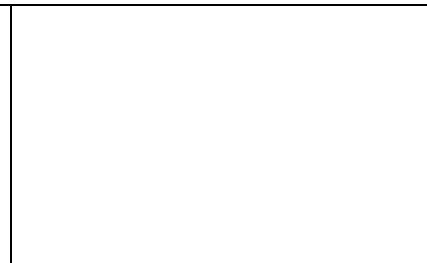
Метою вивчення навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)» є: поглиблення та розширення арсеналу знань здобувачів з німецької мови, а також всебічна підготовка висококваліфікованих, мотивованих, здатних до автономного підвищення своєї кваліфікації фахівців – учителів іноземної мови, які володіють комунікативною (німецькомовною) компетенцією, що охоплює мовленнєву, мовну та соціокультурну компетенції; а також вдосконалення володіння професійними знаннями, вміннями і навичками для роботи у ЗСО.

2. МАТРИЦЯ

результатів навчання, методів навчання, методів контролю з навчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька)»

Результати навчання	Методи навчання	Методи контролю
<p>Добирає й застосовує прогресивні освітні технології та інноваційні методики для забезпечення ефективності освітнього процесу.</p> <p>Вміє застосовувати мовні знання та комунікативні навички, висловлювати їх в усній та письмовій формі, сприймати, розуміти й інтерпретувати поняття, думки і факти, використовувати мовні засоби в навчанні та професійній діяльності .</p> <p>Знає про специфіку спілкування з німецькомовними співбесідниками в контексті розвитку історії, культури та повсякденних реалій німецькомовних країн.</p> <p>Порівнює та аналізує мовні факти та явища, оригінали творів німецькою мовою; здатний створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту українською та німецькою мовами.</p> <p>Володіє комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти).</p> <p>Здатний використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних</p>	<p>Інформаційно-рецептивний (розповідь, робота з підручником, демонстрація, пояснення);</p> <p>репродуктивний метод;</p> <p>проблемний виклад виучуваного матеріалу, частково-пошуковий та дослідницький методи;</p> <p>індуктивний, дедуктивний; наочний (робота з таблицями, схемами тощо); творчий метод; практичні методи (усні і письмові тренувальні вправи); експериментальний метод.</p>	<p>Спостереження за навчальною діяльністю здобувачів, усне опитування, тестування, оцінювання самостійної роботи, залік.</p>

монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій діяльності німецькою та українською мовами, у тому числі й для налагодження зв'язків з професійними спільнотами на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях.



3. Структура навчальної дисциплін

Назви розділів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усь ого	зокрема					усьог о	зокрема				
		л	п	л		с.р.		л	п	лаб	інд	с.р
1	2	3	4	5	7	8	9	10	11	12	13	
Розділ 1. «Lehrerberuf»												
Тема 1.1 Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	17		2			15	16		1			15
Тема 1.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	6		1			5	16		1			15
Тема 1.3. Mein Schulpraktikum	2		2				1		1			
Тема 1.4. Hauslektüre	1		1				1		1			
Тема 1.5. Inklusive Schule	2		2				1		1			
Тема 1.6. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 1	30		10			20	36		6			30
Розділ 2. «Feste in Deutschland und in der Ukraine»												
Тема 2.1. Mein Lieblingsfest	17		2			15	16		1			15
Тема 2.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen.	1		1				1		1			-
Тема 2.3. Feste in der Ukraine.	2		2				1		1			
Тема 2.4. Hauslektüre	1		1				1		1			
Тема 2.5. Feste in Deutschland.	12		2			10	6		1			5
Тема 2.6. Deutsche Weihnachtstraditionen.	2		2				1		1			
Тема 2.7. Kontrollarbeit	2		2				1		1			
Разом за розділом 2	37		12			25	27		7			20
Розділ 3. «Umweltschutz»												
Тема 3.1. Umweltschutz- maßnahmen	2		2				1		1			
Тема 3.2. Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches	11		2			9	16		1			15

Lesen.											
Тема 3.3. Umweltschutz in Deutschland.	2		2				1		1		
Тема 3.4. Hauslektüre	2		2				1		1		
Тема 3.5. Umweltschutz- organisationen.	2		2				6		1		5
Тема 3.6. Mülltrennung.	17		2			15	16		1		15
Тема 3.7. Kontrollarbeit	2		2				1		1		
Разом за розділом 3	38		14			24	42		7		35
Усього годин	105		36			69	105		20		85

4. Програма навчальної дисципліни

4.1 Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1.1	Psychologische und pädagogische Besonderheiten des Lehrerberufes	2	1
1.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	1
1.3	Mein Schulpraktikum	2	1
1.4	Hauslektüre	1	1
1.5	Inklusive Schule	2	1
1.6	Kontrollarbeit	2	1
2.1	Mein Lieblingsfest	2	1
2.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	1	1
2.3	Feste in der Ukraine	2	1
2.4	Hauslektüre	1	1
2.5	Feste in Deutschland	2	1
2.6	Deutsche Weihnachtstraditionen	2	1
2.7	Kontrollarbeit	2	1
3.1	Umweltschutzmaßnahmen	2	1
3.2	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels. Analytisches Lesen	2	1
3.3	Umweltschutz in Deutschland	2	1
3.4	Hauslektüre	2	1
3.5	Umweltschutzorganisationen	2	1
3.6	Mülltrennung	2	1

3.7	Kontrollarbeit	2	1
	Разом	36	20

4.2 Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		ден	заоч
1	Projekt „Lehrerberuf in der heutigen Ukraine“	15	15
2	Projekt „Feste in meiner Familie“	15	15
3	Projekt „Mülltrennungskultur in Deutschland“	15	15
4	Hören (Diktate)	10	10
5	Zusammenfassung eines wissenschaftlichen Artikels (2)	9	15
6	Analytisches Lesen (2)	5	15
	Разом	69	85

5. Критерії оцінювання результатів навчання

Шкала оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти

за накопичувальною 100 – бальною шкалою	За національною шкалою	
	<i>для екзаменів, звітів з практики, курсових робіт</i>	<i>для заліків</i>
90 – 100 балів	відмінно	зараховано
89 – 75 балів	добре	
60 – 74 балів	задовільно	
26 – 59 балів	незадовільно	не зараховано
0 – 25 балів	неприйнятно	

6. Засоби діагностики результатів навчання

Під час реалізації поточного, підсумкового та семестрового контролю застосовуються такі засоби діагностики результатів навчання здобувачів: усне опитування, обговорення проблемних питань, розв'язання ситуаційних та творчих завдань, виконання тестів, виконання аудиторних та позааудиторних контрольних робіт та завдань самостійного блоку, залік.

7. Рекомендована література

Основна

1. Капніна Г.І. Практикум з німецької мови: для студентів-магістрантів філ. ф-ту спец. 014 Середня освіта (Мова та література (англійська)). Слов'янськ: ДДПУ, 2021. 104 с.

2. Методичні вказівки з аналітичного читання / Укл. Капніна Г.І. Слов'янськ: ДДПУ, 2017. 72 с.
3. Baier, G., Karagiannakis, E., Merkelbach, M. Fokus Deutsch – 2. Allgemeine Ausgabe - C1: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch - Mit PagePlayer-App inkl. Audios und Videos zum Kurs- und Übungsbuch (Deutsch). Cornelsen-Verlag. 2019. 304 S.
4. Klotz V., Merkelbach M. Fokus Deutsch: B2 - Erfolgreich in Alltag und Beruf: Kurs- und Übungsbuch mit interaktiven Übungen: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Kurs- und Übungsbuch. Cornelsen-Verlag. 2018. 276 S.
5. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Lehrbuch. Langenscheidt, 2017. 200 S.
6. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu B2. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2017. 184 S.

Допоміжна

1. Радченко О., Каракевич Р. Philologische Textanalyse – Філологічний аналіз художнього німецькомовного тексту: Навчально-методичний посібник / Олег Радченко, Роксоляна Каракевич. – Дрогобич: Посвіт, 2017. – 168 с.
2. Радченко О.А, Вайло К.М. Практичний курс німецької мови: навчально-методичний посібник [для студентів IV курсу першого (бакалаврського) рівня вищої освіти] / Олег Радченко, Катерина Вайло. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, 2018. – 326 с.
3. Billina A., Geiger S., Techmer M. Wortschatz & Grammatik C1: Buch (Deutsch üben - Wortschatz & Grammatik). Hueber Verlag; 1st edition, 2020. 136 S.
4. Buchner P. Campus Deutsch – Schreiben. Sprachtraining für das Fachstudium an einer deutschsprachigen Universität Niveau B2/C1. München: Hueber Verlag GmbH & Co. KG, 2019. 176 S.
5. Buscha A., Szita S., Raven S. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1–B2. Leipzig: Schubert-Verlag, 2020. 240 S.
6. Buscha A., Matz J., Raven S. Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache: Entscheidungen: Deutsch als Geschäfts- und Verhandlungssprache. Schubert-Verlag. 2016. 240 S.
7. Justus-Fleck M., Roman M. Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf Langenscheidt Sprechtraining Deutsch für den Beruf - Buch mit MP3-Download: Übungen zum Hören und Sprechen. Langenscheidt. 2018. 80 S.
8. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Lehrbuch. Langenscheidt, 2019. 208 S.
9. Koithan U., Mayr-Sieber T., Schmitz H., Sonntag R. Aspekte neu C1. Arbeitsbuch. Langenscheidt, 2019. 184 S.
10. Maenner D., Schöte J. Fokus Deutsch - Allgemeine Ausgabe - B1+: Erfolgreich in Alltag und Beruf - Vorkurs mit Audios online. Cornelsen Verlag. 2018. 72 S.

8. Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. DAAD Ukraine. URL: <https://www.daad-ukraine.org/de/> (дата звернення: 15.08.2021).
2. DAF-Portal. URL: <http://www.daf-portal.de> (дата звернення: 10.08.2020).
3. DaF und DaZ Materialien. URL: <http://www.lernox.de> (дата звернення: 16.08.2021).
4. Der, die, DAF-Portal. URL: <https://www.derdiedaf.com> (дата звернення: 17.08.2021).
5. Deutschlernerblog für Deutschlerner. URL: <https://deutschlernerblog.de/> (дата звернення: 10.08.2021).
6. Deutschmusikblog. URL: <https://www.deutschmusikblog.de/> (дата звернення: 17.08.2021).
7. Forum Wirtschaftsdeutsch. Lehr- und Lernhilfe für den berufsbezogenen Deutschunterricht. URL: <https://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/> (дата звернення: 7.08.2021).
8. Goethe-Institut. URL: <http://www.goethe.de> (дата звернення: 10.08.2021).

9. Посилання на дистанційний курс

– дистанційний курс „Практика усного та писемного мовлення (німецька)”
(<http://ddpu.edu.ua:9090/moodle/course/view.php?id=415>);